

DODATOK K ZMLUVE o poskytovaní služieb č.9 /2007

uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb.

Článok I. Zmluvné strany

- 1.1. Poskytovateľ:** Vzdelávacie a poradenské centrum, a.s.
So sídlom : Trieda SNP 61, 040 11 Košice
IČO: 31 720 633
IČ DPH: SK2020488778
Bankové spojenie: TATRA BANKA
č. účtu : 262 635 0204/1100
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice 1, Vložka č. 731/V
V zastúpení : Mgr. Patrícia Gazdová – predseda predstavenstva

Zástupca na rokovanie vo veciach :
zmluvných : Ing. Jindřich Gazda
odborný garant: Mgr. Lenka Takáčová

(ďalej len „poskytovateľ“)

- 1.2. Objednávateľ:** Letecký úrad Slovenskej republiky

- 1.3. So sídlom:** Letisko M.R.Štefánika

Bratislava 820 01

IČO: 30810752
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
č. účtu: 7000149878/8180

Zástupca na rokovanie vo veciach : Ing. Jaroslav Muríň
Riaditeľ Leteckého úradu
Slovenskej republiky

Zástupca na rokovanie vo veciach:
a) zmluvných: JUDr. Zuzana Molnárová
b) technických: Ing. Martin Němeček

(ďalej len „objednávateľ“)

Článok II. Predmet Dodatku k zmluve

- 2.1.** Predmetom dodatku k zmluve (ďalej len“ dodatok“) je zabezpečenie a realizácia skupinových a individuálnych jazykových kurzov pre zamestnancov objednávateľa v anglickom jazyku poskytovateľom spôsobom uvedeným v tejto zmluve.
- 2.2.** Poskytovateľ ďalej zabezpečuje samotnú prípravu (zostavenie skupín, pridelenie vhodnej literatúry po konzultácii cieľov vzdelávania s objednávateľom...) , realizáciu (sledovanie dochádzky účastníkov, sledovanie priebežných a plánovaných testov jazykových vedomostí účastníkov, reporting objednávateľovi podľa dohodnutých požiadaviek,...) a vyhodnotenie vedmostnej úrovne

- 2.3. Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ bude realizovať jazykové kurzy v priestoroch objednávateľa prevažne v týchto časoch : 13:00 – 16:00.

Článok III. Čas plnenia zmluvy

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že tento dodatok bude trvať od podpisu tejto zmluvy na dobu: **11 kalendárnych mesiacov (140 vyuč. hodín).**

Článok IV. Cena a platobné podmienky

- 4.1. Cena za predmet dodatku je stanovená dohodou zmluvných strán v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov nasledovne:

Cena za vstupné preverenie úrovne znalostí jazyka: **300,- Sk bez DPH / 1 účastník**

Cena za 1 vyuč. hodinu: **600,- Sk bez DPH**

Cena za výstupné preverenie úrovne znalostí jazyka: **300,- Sk bez DPH / 1 účastník**

- 4.2. Jedna vyučovacia hodina trvá 45 (štyridsaťpäť) minút bez prestávky.
- 4.3. Stanovená cena platí pre skupinovú výučbu s najväčším počtom účastníkov v skupine 6. Účastníkov, menný zoznam, rozhodujúce informácie, dátum nástupu, rozsah osobných údajov určuje objednávateľ. Rozdelenie účastníkov do skupín určuje po dohode s objednávateľom poskytovateľ. (zoznam účastníkov zadelených podľa vstupného jazykového auditu do jazykových kurzov v prílohe č.1.1 k zmluve o poskytovaní služieb č.9/2007 zo dňa 3.4.2007, rozvrh hodín v prílohe č. 1.2 k zmluve o poskytovaní služieb č.9/2007 zo dňa 3.4.2007)
- 4.4. Dohodnutá cena zahŕňa všetky náklady spojené s realizáciou jazykových kurzov podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve, t. j. v cene sú zahrnuté:
- 4.4.1. náklady na odmenu lektora
 - 4.4.2. štvrťročné hlásenie študijných výsledkov
 - 4.4.3. mesačné hlásenie dochádzky účastníkov kurzov (možné aj v elektronickej podobe)
 - 4.4.4. priebežné testovanie
 - 4.4.5. priebežné hodnotenie spokojnosti účastníkov s kurzom.
- 4.5. Audiovizuálnu techniku (magnetofóny s CD) , zaobstará poskytovateľ, v prípade potreby aj televízory a videá.
- 4.6. Objávateľ zaplatí predmetnú cenu podľa článku VI. Cena a platobné podmienky, na základe vystavenej faktúry a podkladu k nej do 30 dní odo dňa vystavenia faktúry na bankový účet poskytovateľa. Rozhodujúci je dátum odpísania z účtu objednávateľa.
- 4.7. Faktúry bude poskytovateľ vystavovať 1x mesačne po poskytnutí služby najneskôr do 15 dní po dodaní služieb.

- 4.8. V prípade, že splatnosť daňového dokladu prípadne na deň pracovného voľna alebo pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší pracovný deň. Za zaplatenie faktúry sa považuje odpísanie faktúrovanej čiastky z účtu objednávateľa v prospech účtu poskytovateľa.
- 4.9. Faktúry musia obsahovať náležitosti daňového dokladu v zmysle § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty vrátane čísla objednávky a telefónneho kontaktu na zodpovedného pracovníka u poskytovateľa.
- 4.10. Poskytovateľ sa zaväzuje zasielať faktúry na adresu objednávateľa

Článok V. Sankcie

- 5.1. V prípade, nedodržania termínu splatnosti faktúry, môže poskytovateľ účtovať objednávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej čiastky za každý deň omeškania.
- 5.2. Ak je poskytovateľ v omeškani s poskytovaním služieb, je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny služieb s poskytnutím ktorých je v omeškani, za každý deň omeškania.
- 5.3. V prípade, že sa lektor nedostaví na stanovený termín výučby a dôvod svojej neúčasti vopred – najmenej 24 hod. hodín neoznami, obstarávateľ je oprávnení účtovať si zmluvnú pokutu vo výške 600,- Sk bez DPH. za neuskutočnenú výučbu.
- 5.4. Obdobné platí v prípade nedostavenia sa zamestnancov – účastníkov vzdelávania. V prípade, že neoznami najneskôr 24 hod. hodín vopred zrušenie výučby, má sa za to, ako keby sa výučba konala a poskytovateľ je oprávnený si vyúčtovať zmluvnú pokutu vo výške 600,-Sk bez DPH za neuskutočnenú výučbu.
- 5.5. V prípade, že zmeny dohodnutých termínov sa obe strany vzájomne ústne dohodnú a písomne si to potvrdia, neplatia ustanovenia Článok V odseky 5.2 až 5.4

Článok VI. Obchodné tajomstvo

- 6.1. Obchodné tajomstvo tvoria všetky skutočnosti obchodnej povahy súvisiace s celkovou činnosťou objednávateľa a poskytovateľa, ktoré majú skutočnú, alebo aspoň potenciálnu materiálnu alebo nemateriálnu hodnotu a majú byť podľa vôle poskytovateľa a objednávateľa utajené.
- 6.2. Objednávateľ a poskytovateľ sa zaväzujú dodržiavať obchodné tajomstvo, ktoré sa týka všetkých ustanovení tohto dodatku a aj skutočností ktoré sa dozvedeli počas trvania tohto obchodného vzťahu alebo aj iných informácií, ktoré označí ktorákoľvek zmluvná strana za dôverné.
- 6.3. Body 6.1 a 6.2 tohto článku sú povinní dodržiavať aj dotknutí zamestnanci objednávateľa a poskytovateľa.
- 6.4. V prípade porušenia povinností podľa tohto článku, zodpovedá zmluvná strana za škodu a prípadný ušlý zisk, ktorá vznikla druhej zmluvnej strane z dôvodu porušenia vyššie zmienených povinností.



VZDELÁVACIE A PORADENSKÉ CENTRUM, a.s.

Článok VII. Osobitné ustanovenia

- 7.1. Poskytovateľ sa zaväzuje realizovať predmet dodatku s maximálnou odbornou starostlivosťou. Lektormi jazykových kurzov sú kvalifikovaní domáci a zahraniční lektori.
- 7.2. V prípade zmeny dohodnutých termínov sa obe strany vzájomne ústne dohodnú o náhradných termínoch.
- 7.3. Objednávateľ si vyhradzuje právo účasť svojho zástupcu, prípadne nezávislého hodnotiteľa ako pozorovateľa pri niektorých skupinách jazykových kurzov.
- 7.4. Objednávateľ si vyhradzuje právo po hodnotení jazykových kurzov každej skupiny v prípade potreby požiadať o zmenu lektorov .
- 7.5. Poskytovateľ na základe požiadania objednávateľa je povinný zmeniť lektorov.

Článok VIII. Zánik zmluvy

8.1. Platnosť dodatku zaniká:

- po vzájomnej dohode zmluvných strán
 - výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je tri mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola doručená druhej zmluvnej strane
 - odstúpením od zmluvy
- 8.2. V prípade nespokojnosti s metódami a spôsobom výučby lektorov poskytovateľa v jednotlivých skupinách, objednávateľ si vyhradzuje právo odstúpiť od dodatku pred ukončením celkového zrealizovania plnenia dodatku
 - 8.3. Odstúpením od dodatku dodatok zaniká, keď prejav vôle oprávnenej strany odstúpiť od zmluvy je doručený druhej strane. Po tejto dobe nemožno účinky odstúpenia od dodatku odvolať alebo meniť bez súhlasu druhej strany.

Článok IX. Záverečné ustanovenia

- 9.1. Ustanovenia tohto dodatku majú kogentný charakter.
- 9.2. Podmienky dodatku a výrazy treba vykladať s prihliadnutím na celú zmluvu, v ktorej sú obsiahnuté.
- 9.3. Predmetný dodatok zaväzuje obe zmluvné strany. Možno ho meniť, alebo zrušiť len písomnou dohodou oboch zmluvných strán.
- 9.4. Každá zmluvná strana je povinná konať v súlade so zásadou dobromyseľnosti a čestnosti. Strany túto povinnosť nemôžu vylúčiť ani obmedziť.
- 9.5. V ostatnom sa práva a povinnosti zmluvných strán riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka v platnom znení.

Vzdelávacie a poradenské centrum, a.s.

KOSIL, Trieda SNP 61, 040 11 Košice

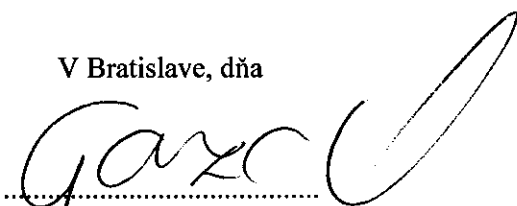
Tel.: 055/789 86 51, Fax: 055/789 86 52, E-mail: vapc@vapc.sk

IČO: 31 720 633, IČ DPH: SK2020488778, Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Číslo účtu: 2626350204/1100

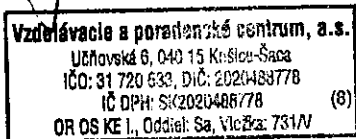
Obchodný register: Okresný súd Košice I, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 731/V

- 9.6. Zmluvné strany sa zaväzujú neposkytovať a nezverejňovať tretím osobám žiadne informácie, ktoré získali v súvislosti s touto zmluvou, a ktoré by mohli poškodiť vzájomné vzťahy alebo jednu zo zmluvných strán.
- 9.7. Dodatok sa podpisuje v štyroch rovnopisoch, v dvoch vyhotoveniach obdrží objednávatel' a v dvoch vyhotoveniach dodávateľ.
- 9.8. Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 9.9. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky prípady porušenia práv a povinností vyplývajúcich, ktoré im vzniknú z tohto dodatku alebo v súvislosti s ním sa budú riešiť najskôr vzájomnou dohodou. V prípade, že zmluvné strany neurovnajú spor vzájomnou dohodou, súhlasia, že príslušným na rozhodnutie bude Krajský súd v Košiciach.

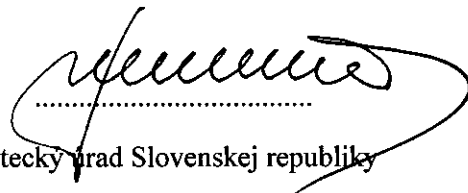
V Bratislave, dňa



Vzdelávacie a poradenské centrum, a.s.



V Bratislave, dňa 1.2.2008



Letecký úrad Slovenskej republiky

LETECKÝ ÚRAD
SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Letisko M. R. Štefánika
823 05 BRATISLAVA